

1. ū.ən də ki'nz ə stækfə.g.ɫ zɪ.n zin zə bənuwt
2. mə vrɪ.nd ɪ-z də blʊp g.ʊm bəg.ɪ.tn
3. ny ɛ sprɪ.ŋ zə ni.jandərz mɪ.ər ɔv me mafɪŋ
4. spatn ɪ-z lastəg. wær.k
5. ɪ-p da sʔɛ.p krɪ.əg.ɛ zə bəsʔeməlt bro.vət
6. d-n tæmərman e.d ə splæntər ɪ- zə vɪjərə
7. də sʔɛ.pərə læktə zə ɪ-pn uf
8. ɪ-n di. fabrikə ɪ-stər nɪ.tə zɪ.nə
9. kum ɪ:r mə kɪntʃə - kum | ə kɪnt |
10. bu:s tap ūnz əks vɪ:r prɪ-ntn bɪ:r | ə pɪntʃə |
11. brɪŋ ūns twɪ.ə kilo. kɛ:zn | kɛ.zəkəs |
12. zɛ. mə ɣvvn dri literz win ytX.ædrʊkn
13. jə vɛdrɪ.əg.də min me-nə stək
14. kæ.ɪ.n zənə k-ni.g.əzi.n
15. vastnu.vnt wɔr ni fe.lə mɪ.ə g.əvɪ:rt
16. kɔbəm bli.ə dak mæd ɔ.ndər ni me.g.əg.ʊ.m bæn
17. k-ne.təkɛ.ɪ.k ni X.ædu.n zələ mu:t - of : wɛjə mu:t
18. wi e:t X.ædu:n - d-ndi.n di dər ufkumt
19. əŋ kɔbə - əŋ kɔbənætə - nə kɔbɛju.g.ərə
20. əŋ klak-ə - of : ɛ mɪ.tʃə (*minder gebr. ; geen verschil in bet.*) - bənuwt - of : sʔyɔw - nəm brɪ:lk (*weiland*) - of : ɛ wi.ɪ.ə (*minder gebr.*) - nə mɪ:ɪs (*hooiland*) - əm pʊmpɛrlytə - ən u.g.ə - nə pyt - mv. : pydn - nə flɪ:flotrə
21. di kɛ.rɪ dɪ.ə g.ɪ.əl də wɛ.rɪ fæX.tn
22. kX.ʊ.jə pɛrɪltʃəs X.e.vn | pɛrɪls |
23. ɪgələ.ntu fe.l ude sʔe.pn u.fbre.kn
24. je. fā.nzələ.vn əkrɪ.əm be.tə g.əkreg.ə
25. ge.v mə twɪ.ə brɪ.ə stɪŋ - brɪ.ədərə - də brɪ.ətstə
26. da stā:mbe:lt nstʊ.tə nɪmɪ.ə
27. di vɛ.nd e. ə le.vn ɪ:ɪk nə g.ɔ.ɔ.ɛtn ɪ.ərə
28. lysɪfɛ:r ɪ-z ɪ-n d-ne.mɪ ni X.əble.vn
29. də sʔo.ljʊnsɪ mæte mɪ.əstər nɔ də zɪ.ə g.əwɪ:st
30. k-ə kɔp tɔg. ni kum ɪ.ə dak X.ərɪ.ə bæn
31. də brɛstn drɪŋkn g.ɛ.rən lɪzəmeɪl
32. i kani X.ū wærkn je. sɪ.ər ā.n zə ke.lə
33. ste-kt əkrɪ.ə di stɛ:rt an di be.zp
34. nɪ.ən - mæte ke.g.ɪz wɔrtər nɪmɪ.ə g.əspeɪlt
35. ɛ.ɪlɔ - ke.jal twɪ.ə krɪ.ərɔn aX.tər ju g.əɔ:pn
36. di pɛ:rɛnɪ-z ni rɪpə - tsɪ.tp.əg. wɪ-tə kɛrnæ:ln ɪ-n
37. zə zɪ.n wæg. nɔ tlā.nt - of : tstɛ:k
38. ze. əm ɪ.əst sə g.æld ælp ufdū.n - of : fɛrtɛ:rn
39. i zat nɔ.ɪ fɛrə brɪŋ:
40. zɪ-z dnɛɪtfan ɔ.rə mæ:lkwit
41. də vrɪ-nt mu fɔ.rə zə wyf sɔrg.ən
42. ɪ-n də sʔældə zwæp ɪ-s X.əvu:rlɪ:k
43. jɪ-stut umdatɪ stɛ:rk ɪ-s
44. wɪdər mutn du. dnɛɪtfan e.n æn gɪdər d-nā.n-drən ɛɪlt
45. ælp əbrɪ:jə da bæd ɪ-pæfn
46. ū.nzə mætsər ɪ-sɔ væt ɔvə zwɪn
47. zə sprɪŋ: umtɛrfo.ɛtst ɪ-pm wætɪŋə
48. d-m bɔ.əmkwɪ.əkər g.ʊ.tm bɔ.əm g.ræfɪjən
49. dʊdə vɛ.ɪstər nəkrɪ.ə tu.
50. tɔbɛg.ɔntə klɪ-pm vo.ə dɪ.əstə mæse - dɔ.əg.mæse - tluf - də vɛ:spɛrs
51. ɛ sprɪ.ə - pytɛræk - ɛ styte sprɪ:n - vɛrbɪrɪ:n (*breeder maken*)
52. da wyv e. ɔ.r ʊ:r o.k lʊ:tn ɔfsni.ən
53. zɪ.n vu:dər e. əm zæz ju:r lʊ:tnɔ sʔo.lə g.ʊ.n
54. kɛ.tæm ɔfX.ərʊ:n vān zə lʊ:tə aX.tər twu:tər tə lɔ.əpm
55. g.əzɪ.əmdə vɛ:zn zɪ.jə ni fe.lalɪ:r
56. ɛ.rdə pɔtn zɪnɪ fe.lə wɛ:rt
57. dɔ.vnpʊ.lə stu:d ɪ-n d-nɛ:rt
58. ɪ-mu:rt ɪ-stnɔX. tə kud um tə katsn
59. di kɛ:sə g.ɛ.fe. klʊ:rt e:
60. jə trɔk an tɛ:rt sə stɛ:rt
61. ɪ-nd-ntɪt kwɔ.əmə gɪdər ɪ:r ələ ju:rə nu də kærəmæse
62. də pu:tər zɛɪ dad ūnzɪ.ərə vulmakt ɪ-s
63. g.ə zag. mə wɛ:ɪ mu. g.ə sprak tɛ.g.ə mə nɪ.t
64. də zwɔ:ɪms X.ū. g.ə we.rɛkrɪ.ərɔn
65. g.ʊ.jə vāndʊ.g.ə ni ku:rtɪn
66. e.tnzəwuk X.ərɪnə ku:ɪs
67. zɪ-nə mɔtɛ:r ɪ-s kapɔt - jə ɪ-g. ɪ-m panə | i zɪ:t fɛrstɛ:ɪlt |
68. tɛ.nə wɔrmə dɔX.əwɛ:st - æn tɪ-z nə zuX.tn u.vnt
69. da juŋɛtʃə lɔ.əptə bərəvu:ts
70. tɪ-z əm bɔst ɪ-n də kanə
71. ksu wɪ:ɪn datə faktɔ:r nəm brɪ:f brux.t
72. kɛ- zɪ.ər amnɛ:rtə
73. kan me- X.ɪ.ə twɛ:ʃdrɪvɛrz uməg.ʊ.n
74. aX.tər tsʔɔftɪt spān mə tɛ:rd ɪ-n də nɪwə kərə
75. kɛ.nə kɔrs vān vo.ə də nu.nə
76. də zɔ.nə vān də kɔ.nɪŋk e.wɔ.ək suldu:t X.əwɛ:st
77. wɛ.tʃɛg.ɪ g.ɪ.əm bɔ.g.əmu.kər wɔ.ŋ
78. di rɔ.əzn e.n laŋə dɔ.ə:ɪns
79. kɛ g.əlo.əvɛr g.ɪ.ə wɔrt fan
80. tkɪntʃə waz dɔ.ə:t ɪ.ə dānzɛt kɔstn dɔ:pm
81. znɔ.əg.ə æn zən ɔ.ə:ɪn lɔ.əpm
82. ɔ.r dʊX.tɛrkə ɪ-z me.ə mā.ndəkə nu. d-mbɔ:s - zɪ-z brʊ.mbejɛrs X.ū. træʔə
83. tɪ-z ə spɔrtə vān di ɪ.ərə
84. ɪ. zæte zə ke.l ɔ:pm
85. tfʊ.lk ɛ zuX.t nɪjā.ndərz uf X.æɪld æn rɪkɔdum
86. ɔ:ldər mūnd ɪ-z drɔ.əg.ə vān d-ndɛst
87. dɪn wæg. lʊp krum - tɪ-zum adʊ:ər
88. kuX.tɛn trumɪtʃə vo.ə də klɪ.ərɔ
89. də g.ɪ.ətɛbɔ:k ɪ-z dɔ.ə:t fan ə kast ɪ-n tə slɪ:ʔn
90. zə lɪtʃə waz kɔrt æn g.ū.t
91. tɪ-z bæ:st ɪ-n də sʔuwə
92. nə sʔɛtərə mu X.ʊ. kɪ. mɪ:ʔn
93. zukt əkrɪ.ə nu. mɪŋ ū.t
94. kwe.tni wʊ. dak əm.ʊ.tn g.ū zukn
95. nə kulə kæ:ldər ɪ-s X.ū.t fɔ tɔbɪr
96. kmust usɛblʊ.trɪŋkn vo.ə tə vɛrkluk.n
97. kmu ɪ.əstɛ.tn ɪ-n də stal dū.n
98. məm bru.rə waz mu.
99. də mæɪlkbu:r mak nə g.ɔ.ɔ.ɛtn tu:r
100. di kɛ:rəmæɪlk ɪ-z dɪ-n æn zɔ:r - zæ.ntræme wɛ:rə
101. mə zun di pat kɔ.ŋ vɔ:ɪn ɪ-n.ɔ.rɛtɪt
102. jɪ-z nɔg.ɔ sɛkɔ:r ɔ-p sə wærk | sɪkɔ:r : ook (*van werk gezegd*) |
103. i kum nɔ.ɪ Xɪ-mənytə tə lʊ:tə
104. ɪ-n ɪtʊ.lɪjə zɪndər bærg.ən di vɪ:r spɪg.ə
105. dɔvje du:r ɔ-p dy.ŋ

106. tē bo:sm ænz ə str:k fun dē brΔ:gə g:əvurn
 107. g:ə mud ũ:ns kax:tɫ əkɪ:ə kump kœ:rn | kax:tɫ :
 tot omtrent 1 jaar - vœ:ln : minder gebr. - n
 jurliŋk : 1 jaar
 108. jɪ:s fūn lœ.ṽ g:əkump:e. ə g:u bœ:zə g:æ:lt
 109. di dœ:r ɪ:s fūm buknənut x:əməkt
 110. ə g:ətruwɫ wyf mu kœ:n.v.ɪ
 111. ke:ɪr g:as x:əzu:it mu twas x:ɪ:ə g:u zu:et
 112. d:m bruwər zæ:g:dat nœ:x: tē dɪ:r ɪ:z um tē buw̃
 113. baʔn - k̥bak:ə - g:ə bakt - i bakt - bakti - mē
 baʔn - k̥baktē - g:ə baktē - i baktē - mē baktɪ -
 mē. g:əbaʔn
 114. bi:n - k̥bi:ə - g:ə bi:t - jə bi:t - mē bi:ən - bi:əmə -
 k̥bo:ə - ke. g:əbo:n - bo:əzəwuk
 115. tɪ:z ə klɪ:əntʃə mu tɪ:zn fin - of : tɪ:z ə g:ūt
 116. jə kœ:d ɪ:r ɛjərs krig:əɳ ɪ:p dē mart
 117. je. x:əzɛɪt datjɪ:p mi za pɛ:ɪzn
 118. tɪ:ɛ:isə zɛ:ɪ datʃə g:əlik v:ə
 119. twu:ərn vyf prizn
 120. ũ:ndər din ɪ:əkə lɪ:g:ədər vœ:l ɪ:əkɪs
 121. twu:ətər g:u. kœ:ʔə - tkuktal
 122. to:ɪ ɪ:z nœ:x:ru:nə - tɪ:nœg:mə zystə g:əmu:it
 123. majunə:zə mu.ʔə zə mē:tə dœ:rə van ən ɛ:ɪ
 124. dā bo:əmkə g:u:tə mujɪ:k.œ:n g:ru:ɟ
 125. dē pa:stər ɛ x:u win
 126. ũ:nz ud yz ɪ:z ɔfx:əbrä:nt
 127. dē mæ:lk spɛ:it ytnæ:ldər vūn dē ku:ə
 128. dē kœstər lyt fo:ə dē krysprusəsi
 129. dē tru:m̃ vūn dē kœrtəwu:g:ə plo:ɪn vūn
 tX:əwɛ:x:tə
 130. dē twɪ:ə dytsərs kwa:m̃ nœ bytn
 131. zɛ:nəəm zwart əm blu:w g:əsle:g:ə
 132. dē suws ɪ:z wā flu:w
 133. dē snɪ:ə lɛ:x:tə:kə
 134. tɪ:zəni:əwə dakju g:əzi:nɛ.
 135. ni:po:ərt̥ wœr ny nœ g:ɪ:əle niwə stat
 136. dū:n - k̥du:et - g:ɪ dū:t - i dū:t - mē dū:nt -
 g:ɪdər dū:t - zɪdər dū:nt - k̥dɪ:əg:ət - g:ɪ dɪ:et -
 i dɪ:et - wɪdər dɪ:ənt - g:ɪdər dɪ:əg:ət - zɪdər
 dɪ:əg:ənt - dɪ:əg:əkɪ:k̥ dadə - datjət mu:rn dū:t
 - dasət mu:rn dū:n
 137. do:pm - ə do:əpkɪ:et - ən do:əpfūntə
 138. dæ:sn - jə dæ:st - jə dœs - je. x:ədœsx:n
 139. biɳ - k̥bi:nə - g:ɪ bint - i bint - mē biɳ - g:ɪdər
 bint - zə biɳ - binti - bunti - k̥. g:əbu:ɳ
 140. *Locale landmaten* : ə ru:ə = ± 3,80 × 3,80 m. -
 ə g:əmət - mv. : g:əmətə = 300 roeden -
de heel oude mensen spreken van vū:t en dym
 141. *Waternamen* : dē laŋə plas (*nu gedempt*) - dē
 klɪ:ənə rūndə pat - dē g:ro:ətə rūndə pɔ:t -
 dæ:ɪzbæ:ɪrsə be:k:ə - dē vurmbe:k:ə - dē
 g:ɪ:ətəbe:k:ə - dē rɪk̥be:k:ə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is æ:ɪzbæ:rg:ə

De inwoners heeten æ:ɪzbæ:rg:nv:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.044.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : lo:di - dē sʔu:rə - dē kœrtɛkɪ:ər - dē klituk - dē stro:əpypə -
 dœpu:pœvyvɛrs

Hertsberge is een jonge gemeente. Ze werd in 1921 gevormd met deelen die vroeger tot Oostkamp, Ruddervoorde en Wingene behoorden.

De bevolking van den klituk spreekt een dialect dat Wingensch getint is terwijl de taal van de sʔu:rə en van den kœrtɛkɪ:ər eenigszins Ruddervoordsch klinkt. Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

De bevolking bestaat grootendeels uit landbouwers en landarbeiders. Slechts een twintigtal werklieden werken te Brugge en te Zedelgem.

Zegslieden. 1. Lenaers, Camiel ; 50 j. ; hier geb. ; gemeentesecretaris ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Stamprooie (Nederl.) ; M. van Beernem ; spreekt meestal dialect.

2. Wallaert, Henri ; 62 j. ; hier geb. ; landbouwer ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Wingene ; M. van hier ; spreekt slechts dialect.

3. Wallaert-Lenaers, Bertha ; 44 j. ; hier geb. ; zuster van 1. echtg. van 2. ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Stamprooie (Nederl.) ; M. van Beernem ; spreekt meestal dialect.